



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK
29.270G/II/PN
RC/MM

Bijlagen

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 30 april 1998 hebben de verenigde vergaderingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat in de algemene offerteaanvraag omtrent de exploitatie van de drankgelegenheden van het Klein Sportpaleis te Vorst niet nader wordt bepaald dat de exploitant zijn klanten in beide talen moet kunnen ontvangen.

*

*

*

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordde de gedelegeerde schepen, de heer [REDACTED] het volgende op 22 december 1997 :

"wij bevestigen dat geen enkele bepaling van de aankondiging, of van de offerteaanvraag omtrent de exploitatie van de drankgelegenheden van het Klein Sportpaleis, tweetaligheid oplegt.

Wij kunnen u niettemin garanderen dat personen die zich naar het Klein Sportpaleis begeven aldaar steeds in hun taal worden ontvangen.

De exploitatie is immers toevertrouwd aan een VZW die bestaat uit tal van zowel Nederlandstalige als Franstalige clubs die het Klein Sportpaleis bevolken. Die VZW is reeds tien jaar lang en tot eenieders voldoening met die exploitatie belast. Zij is nooit het voorwerp geweest van opmerkingen i.v.m. de problemen rond tweetaligheid en zulks, terwijl clubs uit het Brusselse, uit Vlaanderen of Wallonië en zelfs uit de Oostkantons er hebben deelgenomen aan wedstrijden allerhande.

Ten slotte, werd de betrokken diensten opdracht gegeven in de toekomst in dat soort documenten de verplichte tweetaligheid te vermelden (...)".

Artikel 1, § 1, 2°, van de SWT is van toepassing op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst, of belast zijn met een opdracht die de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat of die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Conform de vaste rechtspraak van de VCT is een VZW die in het gemeentelijke vlak werd opgericht, aan de SWT onderworpen wanneer blijkt dat haar taak de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat of wanneer er tussen de instelling en de gemeente een nauwe band bestaat (cf. VCT-advies 3.708 van 25 april 1974, 19.102 van 12 november 1987 en 26.150 van 16 februari 1995).

De VZW valt derhalve onder toepassing van de SWT op het stuk van:

- de berichten en mededelingen aan het publiek die, krachtens artikel 18 van de SWT, moeten gesteld worden in het Nederlands en in het Frans;
- de betrekkingen met de particulieren waaromtrent artikel 19 preciseert dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de door de particulier gebruikte taal hanteert, voor zover die taal het Nederlandse of het Frans is. Personeel dat omgang heeft met het publiek, moet bijgevolg in staat zijn de SWT na te leven.

De VCT acht de klacht ontvankelijk maar niet gegrond. Immers, uit de elementen die door de klager werden aangereikt blijkt niet dat de SWT in het Klein Sportpaleis niet worden nageleefd.

De VCT vestigt echter de aandacht op het feit dat de VZW zo moet worden georganiseerd dat particulieren die Frans of Nederlands gebruiken, in hun taal kunnen worden bediend.

3.

Anderdeels neemt de VCT akte van uw voorstel dat erin bestaat de betrokken diensten richtlijnen te verstrekken opdat de algemene offerteaanvraag in de toekomst melding maakt van de verplichte tweetaligheid; zij is van oordeel dat aldus voortaan misverstanden worden uitgesloten.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer L. TOBBACK, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A thick black horizontal bar used to redact the signature of the chairperson.